

PAVEL ORLOV

Université de Toulouse Jean Jaurès
Laboratoire CLLE-ERSS (UMR 5263)

20, rue du Soleil Levant
31500 Toulouse
pavel.orlov@univ-tlse2.fr
06 02 29 95 73

DOCTORANT CONTRACTUEL

Compétences

Langues	Russe : langue maternelle Français : bilingue Anglais : courant
Utilisation des corpus	CNLR (Corpus National de la Langue Russe, Национальный Корпус Русского Языка) Frantext Wordnet
Bureautique	Utilisation avancée des suites bureautiques Microsoft Office™ et LibreOffice™. Utilisation aisée du format LaTeX et des environnements liés à la linguistique (gestion des exemples, des gloses, des arbres syntaxiques etc.).

Expérience

- 2016 – Actuellement **Chargé d'enseignement** à l'Université de Toulouse Jean Jaurès en tant que doctorant chargé d'enseignement dans le cadre d'un Contrat Doctoral Unique. Cours « Sociolinguistique », code SL00101V.
Volume horaire : 4 heures hebdomadaires.
- Août 2016 **Traducteur / interprète** dans le cadre du travail de recherche en sociologie de Jeremy DAMAMME (Master 2 de Sociologie, Université de Caen Basse-Normandie). Déplacement en Ukraine pour une durée de trois semaines, interprétation simultanée lors des interviews, traduction de documents écrits.
- Juillet 2016 **Traducteur** des témoignages de guerre dans le cadre du programme « Mémoires de Guerre » de l'Université de Caen Basse-Normandie.
Responsable du projet : Viviana AGOSTINI-OUAFI.
- 2013 – 2015 **Tuteur en russe** pour des étudiants en LLCE et LEA en russe sur les questions de prononciation, de grammaire, de vocabulaire etc.
Volume horaire : 2 heures hebdomadaires.
- 2010 **Interprète de conférence** lors des préparatifs de l'exposition « Victoire ! 1941-1945 : le front russe » au Mémorial de Caen en tant que freelance.
Interprétation consécutive, chuchotement.

Activités de recherche

- En préparation **Communication scientifique.** « Méronymie procédurale : le cas de l'expression du mouvement en russe » in *L'expression du mouvement dans les langues slaves : aspects syntaxiques, sémantiques et pragmatiques*, Université Paris-Sorbonne, 10 mai 2017.
- A paraître **Article.** « Les moyens d'expression de la méronymie en russe » in BELIAKOV, Vladimir, BRAQUENIER, Christine (dir.), *Contribution aux études morphologiques, syntaxiques et sémantiques en russe*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 2017.
- 2016 **Communication scientifique.** « Les moyens d'expression de la méronymie en russe » in *Cinquième Colloque Estudiantin des Sciences du Langage*, Université de Bordeaux Montaigne, 15 avril 2016.

Formation

- 2015 – Actuellement **Doctorant contractuel** en sciences du langage, Université de Toulouse Jean Jaurès, laboratoire CLLE-ERSS.
Intitulé de la thèse : *Etude de la méronymie en russe : des fondements spatiaux aux aspects temporels*.
Directeurs de recherche : Michel AURNAGUE, Vladimir BELIAKOV
- 2014 – 2015 **Master 2 LLCE Langues Européennes**, Université de Caen Basse-Normandie.
Intitulé du mémoire : *Les moyens d'expression de la méronymie en russe. L'étude comparative des cas triviaux et marginaux*.
Directeur de recherche : Boris CZERNY
Mention : Bien
- 2013 – 2014 **Master 1 LLCE Langues Européenne**, Université de Caen Basse-Normandie.
Intitulé du mémoire : *L'analyse sémantique des méronymes locaux. Le cas des notions du milieu et du bord en russe*.
Directeur de recherche : Thierry RUCHOT
Mention : Assez Bien
- 2010 – 2013 **Licence LLCE Russe**, Université de Caen Basse Normandie.
Mention : Assez Bien
- 2010 **Baccalauréat général**, série scientifique, spécialité : mathématiques.
Mention : Assez Bien
- 2010 **Premier prix de russe au Concours Général**

Autres

- 2017 – Actuellement Organisateur des journées de Grammaire Aérée 2017 du laboratoire CLLE-ERSS.
- 2016 – Actuellement Membre du CÉPEL (Cercle d'Étudiants Pour l'Étude du Langage)